

## Instructions for use



- ES** consultar [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) para obtener más información
- IT** vedere [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) per ulteriori informazioni
- PT** visite [www.fkg.ch](http://www.fkg.ch) para obter informações adicionais



### XP-endo® Finisher R

Instrumentos endodónticos  
Strumenti endodontici  
Instrumentos endodónticos

FKG REF. 99.X00.10.04A.XX - n°107 - 2021/12

## XP-endo® Finisher R

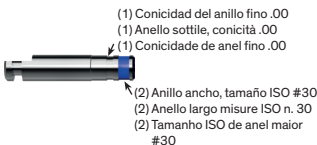
Descripción - Descrizione - Descrição

30/00

Identificación conicidad (1) y diámetro ISO (2)

Identificazione della conicità (1) e diametro ISO (2)

Identificação de conicidade (1) e diâmetro ISO (2)



### Marcas de profundidad ▲ (en milímetros)

Disponibles en los instrumentos de 21 / 25 / 31 mm

### Indicatori di profondità ▲ (in millimetri)

Disponibili su strumenti da 21 / 25 / 31 mm

### Marcas de profundidade ▲ (em milímetros)

Disponíveis em instrumentos de 21 / 25 / 31 mm

Ejemplo en instrumentos de 25 / 31 mm

Esempio su strumenti da 25 / 31 mm

Exemplo nos instrumentos de 25 / 31 mm



### Símbolos / Simboli / Símbolos

Producto esterilizado, listo para usar  
Prodotto sterilizzato, pronto per l'uso  
Produto esterilizado, pronto a utilizar

Comprobar siempre la fecha de caducidad  
Controllare sempre la data di scadenza  
Verifique sempre a data de validade

Un solo uso (máx. 4 conductos)  
Monouso (max. 4 canali)  
Utilização única (máx. 4 canais)

No utilizar si el embalaje está dañado  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata  
Não utilizar se a embalagem estiver danificada

## Reglas de oro

Velocidad : 800-1000 rpm

Torque : 1 Ncm

- En dientes plurirradiculares, comience por el canal más ancho.
- Ponga una gota de disolvente en la cavidad de acceso antes de introducir la XP-endo® Finisher R en el conducto.
- Trabaje a lo largo de todo el canal durante 30 segundos con disolvente, 30 segundos con solución irrigadora y 15 segundos con EDTA.

## Regole d'oro

Velocità : 800-1000 giri/min

Coppia : 1 Ncm

- Nei denti pluriradicolati iniziare con il canale più largo.
- Applicare una goccia di solvente nella cavità di accesso prima di inserire l'XP-endo® Finisher R nel canale.
- Lavorare sull'intera lunghezza del canale per 30 secondi con solvente, 30 secondi con irrigante e 15 secondi con EDTA.

## Regras de ouro

Velocidade : 800-1000 rpm

Torque : 1 Ncm

- Em dentes multirradiculares, comece pelo canal de maior calibre.
- Deposite uma gota de solvente na cavidade de acesso, antes de inserir a XP-endo® Finisher R no canal.
- Trabalhe a todo o comprimento do canal durante 30 segundos com solvente, 30 segundos com irrigante e 15 segundos com EDTA.

## XP-endo® Finisher R

### Información general

#### Indicaciones de uso:

Estos instrumentos endodónticos están diseñados para su uso en un entorno médico u hospitalario por parte de profesionales sanitarios cualificados.

XP-endo® Finisher R se utiliza en la reanudación de una endodoncia para finalizar la fase de desobturación.

Las limas XP-endo® Finisher R encajan en una pieza de mano dental, permitiendo al usuario llevar a cabo un desbridamiento del conducto radicular.

#### Contraindicaciones:

Este producto contiene níquel y no debe utilizarse en personas que tengan sensibilidad alérgica conocida a este metal.

**Reacciones adversas:** Ninguna conocida

#### Advertencias y precauciones:

- Los instrumentos de un solo uso no deben tratarse para volver a utilizarlos. Esto podría comprometer su integridad.
- Compruebe siempre los instrumentos antes de utilizarlos y descártelos si presentan defectos visibles.
- Cuando un instrumento alcance el final de su vida útil deséchelo de conformidad con la legislación y la normativa vigentes.

### Informazioni generali

#### Indicazioni per l'uso:

Questi strumenti endodontici sono destinati all'impiego da parte di professionisti sanitari qualificati in strutture sanitarie od ospedali.

L'XP-endo® Finisher R è utilizzato per i ritrattamenti endodontici, per completare la fase di asportazione del materiale da otturazione.

Le lime XP-endo® Finisher R si montano su un manipoło odontoiatrico per permettere l'esecuzione del debridement del canale radicolare.

#### Controindicazioni:

Il prodotto contiene nichel e non deve essere usato in pazienti con sensibilità allergica nota a questo metallo.

**Reazioni indesiderate:** Nessuna nota

#### Avvertenze e precauzioni:

- Gli strumenti monouso non devono essere sottoposti a ritrattamento per utilizzi successivi, poiché così facendo si potrebbe comprometterne l'integrità.
- Ispezionare sempre lo/gli strumento/i prima dell'uso e scartarlo/i qualora si dovessero riscontrare difetti visibili.
- Quando uno strumento giunge alla fine della sua vita utile, si prega di smaltirlo in conformità alla normativa vigente.

### Informações gerais

#### Indicações de utilização:

Estes instrumentos endodónticos destinam-se a uma utilização em ambiente clínico ou hospitalar, por profissionais de saúde qualificados.

O XP-endo® Finisher R é usado na retomada do tratamento endodóntico, para completar a fase de desobturação.

As limas XP-endo® Finisher R são instaladas numa peça de mão dentária, permitindo que o utilizador efetue o desbridamento do canal radicular.

#### Contraindicações:

Este produto contém níquel, e não devendo ser usado em indivíduos com conhecida sensibilidade alérgica a esse metal.

**Reações adversas:** Nenhuma conhecida

#### Advertências e precauções:

- Os instrumentos descartáveis não devem ser reprocessados para nova utilização. Isto poderia comprometer sua integridade.
- Inspeccionar sempre o(s) instrumento(s) antes da utilização e eliminá-lo(s) se apresentar(em) algum defeito visível.
- Quando um instrumento chega ao fim de sua vida útil, deve ser eliminado de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis.

## Protocolo de utilización

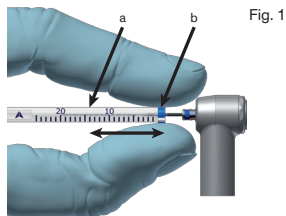


Fig. 1

Velocidad : 800-1000 rpm  
Torque : 1 Ncm

1. XP-endo® Finisher R (XP-FR) solo debe utilizarse tras una preparación del conducto de ISO 30 como mínimo.
2. Ponga una gota de disolvente en el canal.
3. Fije la longitud de trabajo del conducto mediante la regla del tubo de plástico (a) para ajustar la parada de la endodoncia (b) (Fig. 1).
4. Coloque la XP-FR en el conducto alineando la punta hacia la corona e introdúzcala ligeramente en el conducto (Fig. 2). A continuación, arranque el motor y avance despacio con la XP-FR hacia el interior del conducto.
5. Utilice la XP-FR durante 30 segundos, realizando movimientos longitudinales lentos y suaves de 7-8 mm con el fin de tratar toda la longitud del conducto (Fig. 3). Realice pequeños movimientos pluridireccionales y evite retirar la lima del conducto.
6. Repita el trabajo y asegúrese de alternar las soluciones (30 segundos con solución irrigadora y, después, 15 segundos con EDTA) para eliminar los restos en suspensión. Limpie entre cada solución los restos que hayan podido quedar en el instrumento con ayuda de una gasa impregnada en alcohol. Se recomienda utilizar una punta de jeringa 31G (o de un diámetro inferior a 30G).

Una vez finalizada la limpieza de los conductos, proceda con la siguiente fase del tratamiento :

7. Obturación con gutapercha y sellador. Se recomienda el uso de TotalFill® BC Points™ y TotalFill® BC Sealer™.

## Protocollo di utilizzo



Fig. 2

Velocità : 800-1000 giri/min  
Coppia : 1 Ncm

1. L'XP-endo® Finisher R (XP-FR) deve essere utilizzato solo dopo aver completato la preparazione del canale almeno fino a ISO 30.
2. Applicare una goccia di solvente nel canale.
3. Determinare la lunghezza di lavoro del canale facendo riferimento alla scala graduata sul tubo in plastica (a) per regolare l'endo stop (b) (Fig. 1).
4. Inserire l'XP-FR nel canale con la punta rivolta verso la cuspid e, inserire leggermente nel canale (Fig. 2). Quindi avviare il motore e fare avanzare lentamente l'XP-FR nel canale.
5. Utilizzare l'XP-FR per 30 secondi, eseguendo movimenti longitudinali lenti e delicati di 7-8 mm per arrivare a contatto con l'intera lunghezza del canale (Fig. 3). Eseguire piccoli passaggi multidirezionali ed evitare di rimuovere la lima dal canale.
6. Ripetere il lavoro, assicurandosi di alternare le soluzioni (30 secondi con irrigante, poi 15 secondi con EDTA) per eliminare i detriti in sospensione. Tra una soluzione e l'altra, eliminare i detriti rimasti sullo strumento utilizzando una garza imbevuta di alcol. Si raccomanda di utilizzare un puntale per siringa da 31 G (o di diametro non superiore a 30 G).

Una volta completata la pulizia dei canali, procedere con la fase successiva del trattamento :

7. Otturare con gutta-perca e sigillante. Si consiglia di utilizzare TotalFill® BC Points™ e TotalFill® BC Sealer™.

## Protocolo de utilização

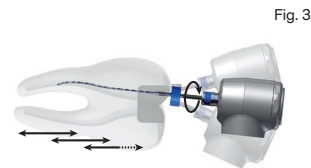


Fig. 3

**Solución irrigadora**  
**Irrigante**

30 s

**Solvent**  
**Solvente**

30 s

**EDTA**

15 s

Velocidade : 800-1000 rpm  
Torque : 1 Ncm

1. A XP-endo® Finisher R (XP-FR) só pode ser utilizada depois de o canal ser preparado, no mínimo, em conformidade com a ISO 30.
2. Aplique uma gota de solvente no canal.
3. Defina o comprimento de trabalho do canal utilizando a régua no tubo plástico (a) para regular o endo stop (b) (Fig. 1).
4. Coloque a XP-FR no canal alinhando a ponta de frente para a cúspide e inserindo ligeiramente no canal (Fig. 2). Em seguida, ative o motor e faça avançar lentamente a XP-FR no canal.
5. Utilize a XP-FR durante 30 segundos, efetuando movimentos longitudinais lentos e suaves de 7-8 mm, de modo a que a lima entre em contacto com todo o comprimento do canal (Fig. 3). Execute pequenos movimentos multidireccionais e evite retirar a lima do canal.
6. Repita a tarefa, assegurando-se de que alterna entre as soluções (30 segundos com irrigante e, depois, 15 segundos com EDTA), de modo a eliminar os detritos em suspensão. Entre cada solução, remova os detritos existentes no instrumento com gaze embebida em álcool. *Recomenda-se uma ponta de seringa 31G (ou com diâmetro não superior a 30G).*

Depois de concluir a limpeza dos canais, avance para a fase seguinte do tratamento :

7. Obture com guta-percha e selante. *Recomenda-se TotalFill® BC Points™ e TotalFill® BC Sealer™.*